

Hướng Dẫn Xét Nghiệm Chì

Xét Nghiệm Nguồn Cung Cấp Nước Để Tìm Chì Trong Môi Trường Chăm Sóc Trẻ Em



Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc trẻ em được miễn giấy phép và những người không liên quan đến tất cả trẻ được chăm sóc phải xét nghiệm nguồn nước để tìm chì nếu dùng hệ thống ống nước cố định để uống, nấu nướng, pha sữa công thức cho trẻ sơ sinh hoặc chế biến thực phẩm. **Nhà cung cấp cần xét nghiệm toàn bộ vòi nước uống hoặc thiết bị cố định ít nhất sáu (6) năm một lần kể từ ngày xét nghiệm gần nhất.**

Sử dụng hướng dẫn này để xác định những thiết bị ống nước cần xét nghiệm, cách tìm phòng thí nghiệm được chứng nhận nhằm tiến hành phân tích, cũng như hành động tiếp theo thích hợp cần thực hiện. Tham khảo tài liệu Câu Hỏi Thường Gặp (FAQ) đính kèm để biết các câu hỏi liên quan đến xét nghiệm chì.

Hướng Dẫn Xét Nghiệm

Tổng Quan

- Đặt mua bộ xét nghiệm qua phòng thí nghiệm được ORELAP công nhận (xem [CEN-0020](#))
- Lấy 250ml mẫu từ bất kỳ thiết bị cố định nào dùng để uống, nấu nướng hoặc chế biến thực phẩm hoặc pha sữa công thức cho trẻ sơ sinh.
- Sử dụng hướng dẫn từng bước bên dưới để biết cách lấy mẫu.
- Sau khi bạn nhận được kết quả từ phòng thí nghiệm, hãy gửi bản sao kết quả cho Văn Phòng Chăm Sóc Trẻ Em (CCLD).

Lấy Mẫu

Bạn sẽ lấy mẫu “lần đầu”. Nghĩa là **nước phải ở trong hệ thống ống nước ít nhất 8 giờ, nhưng không quá 18 giờ**. Cách dễ nhất là lấy những mẫu này vào buổi sáng. *Nếu cơ sở của bạn đóng cửa vào cuối tuần, không được lấy mẫu vào các ngày thứ Hai.*

- **Không tháo thiết bị sục khí** khỏi thiết bị cố định bất cứ lúc nào trong quá trình lấy mẫu ban đầu.
- **Chỉ lấy mẫu nước lạnh.**
- **Lấy nước đầu tiên từ vòi mà không làm tràn lọ mẫu.**

Khắc Phục

Nếu kết quả xét nghiệm cho thấy mức chì bằng hoặc cao hơn 15 phần tỷ (ppb), nhà cung cấp phải:

1. Ngăn chặn khả năng tiếp cận vòi nước hoặc thiết bị cố định bị hỏng ngay sau khi nhận được kết quả xét nghiệm. Tiếp tục ngăn không cho mọi người tiếp cận vòi nước hoặc thiết bị cố định đó cho đến khi khắc phục được. Phải sử dụng nước đóng chai cho đến khi khắc phục xong.
2. Gửi kế hoạch hành động khắc phục cho CCLD phê duyệt trong vòng 60 ngày. Kế hoạch hành động khắc phục phải xác định phương pháp thích hợp để ngăn ngừa phơi nhiễm chì và thực hiện trong vòng 30 ngày sau khi được CCLD phê duyệt.
3. Trước khi trẻ em được phép tiếp cận nguồn nước đã xét nghiệm trước đó là trên 15 ppb, phải xét nghiệm lại nguồn nước này, gửi kết quả cho CCLD và được CCLD phê duyệt.

Gửi Kết Quả

Sau khi hoàn tất xét nghiệm, gửi kết quả xét nghiệm chì cho Văn Phòng Chăm Sóc Trẻ Em qua email, CCLD.customerservice@delc.oregon.gov hoặc đường bưu điện, Child Care Licensing Division, Attn: Lead, 700 Summer Street NE #350, Salem, OR 97301 hoặc fax đến 503-947-1428.

Bạn có thể được hoàn chi phí xét nghiệm chì. Phải gửi tài liệu hoàn tiền cùng biên lai cho Đại Học Western Oregon (WOU). Gọi theo số 1-800-342-6712 nếu có câu hỏi liên quan đến việc hoàn tiền. Vui lòng xem **COMM-0266 Hoàn Tiền Xét Nghiệm Chì Cho Nhà Cung Cấp Được Miễn Giấy Phép** để biết thêm chi tiết và mẫu đơn.

Để biết thêm thông tin về xét nghiệm chì trong nước, vui lòng truy cập trang web của DHS tại:

<https://www.oregon.gov/delc/providers/pages/lead-testing.aspx>

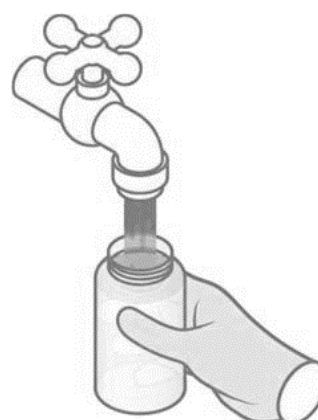
Hướng Dẫn Từng Bước

Cách Lấy Mẫu “Lần Đầu” hoặc “Ban Đầu”

BƯỚC 1: Đặt chai mẫu dưới thiết bị cố định và mở vòi nước lạnh cho chảy bình thường.

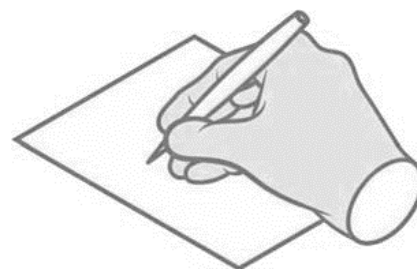


BƯỚC 2: Đổ đầy chai mẫu đến vai chai hoặc vạch đánh dấu “250 ml” và để lại một khoảng trống nhỏ trên miệng chai. Đóng chặt nắp.

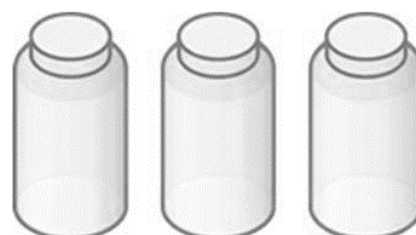


BƯỚC 3: Điền vào mẫu đơn của phòng thí nghiệm và nhãn chai (nếu có) theo hướng dẫn của phòng thí nghiệm. Một số thông tin quan trọng cần nắm bắt là:

- Tên cơ sở của bạn, thông tin liên lạc và thông tin thanh toán
- Ngày và giờ lấy
- Tên người lấy mẫu
- Loại mẫu (đây là các mẫu “lấy lần đầu”)
- Tên thiết bị cố định (vòi bếp, bồn rửa khu vực trẻ sơ sinh, v.v.)



BƯỚC 4: Lặp lại quy trình này đối với từng thiết bị cố định dùng để uống, nấu nướng hoặc pha sữa công thức cho trẻ sơ sinh và gửi mẫu đến phòng thí nghiệm để phân tích.



Câu Hỏi Thường Gặp Về Xét Nghiệm Chì

Câu Hỏi Thường Gặp dành cho Nhà Cung Cấp Trọ Cấp Được Quy Định



Q. Tôi có phải xét nghiệm nếu tôi chăm sóc người thân không?

A. Không, bạn không phải tiến hành xét nghiệm nếu chỉ chăm sóc trẻ có quan hệ họ hàng với mình. Theo định nghĩa, người thân là ông bà, ông bà cố, cô, chú hoặc anh chị em ruột không sống cùng nhà với trẻ đang được chăm sóc.

Q. Tôi có phải xét nghiệm nếu cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà của trẻ?

A. Không. Nếu chăm sóc tại nhà của trẻ, bạn không cần xét nghiệm chì.

Q. Tôi có thể đặt xét nghiệm ở đâu?

A. Đi kèm là danh sách các phòng thí nghiệm được ORELAP công nhận và thông tin liên hệ của họ. Bạn có thể đặt mua bộ dụng cụ xét nghiệm bằng cách liên hệ với một trong những phòng thí nghiệm trong danh sách.

Q. Tôi gửi kết quả xét nghiệm chì đến đâu?

A. Sau khi nhận được kết quả từ phòng thí nghiệm, nhà cung cấp có thể gửi bản sao cho CCLD qua:

- Đường bưu điện: Child Care Licensing Division, 700 Summer St. NE, Salem, OR 97301
- Fax: 503-947-1428 hoặc
- Email: CCLD.customerservice@delc.oregon.gov

Q. Nếu từng xét nghiệm nước thông qua một trong các phòng thí nghiệm trong danh sách ORELAP, tôi có cần xét nghiệm lại không?

A. Miễn là các vòi nước đang dùng đã được phòng thí nghiệm được ORELAP công nhận xét nghiệm và phân tích, kết quả sẽ có hiệu lực trong tối đa sáu (6) năm. Bạn phải hoàn tất xét nghiệm chì sáu (6) năm một lần kể từ ngày xét nghiệm gần nhất.

Q. Nếu hiện chỉ sử dụng nước đóng chai, tôi có cần xét nghiệm loại nước đó không?

A. Không, nhà cung cấp không cần xét nghiệm nước đóng chai. Nhà cung cấp sẽ cần điền vào tờ tuyên bố cho biết mình chỉ sử dụng nước đóng chai để uống, nấu nướng và pha chế sữa công thức.

Q. Nếu chỉ sử dụng nước lọc từ tủ lạnh, tôi có cần xét nghiệm nước đó không?

A. Có, nhà cung cấp cần xét nghiệm nước lọc từ tủ lạnh nếu đang sử dụng nước này để uống, nấu nướng, v.v.

Q. Nếu tôi muốn bắt đầu sử dụng vòi nước chưa xét nghiệm để uống, nấu nướng hoặc pha sữa công thức thì sao?

A. Bạn sẽ cần thông báo cho CCLD trong vòng 10 ngày và kiểm tra chì trước khi sử dụng vòi nước đó.

Q. Tôi có thể sử dụng bộ lọc gắn vào thiết bị ống nước cố định không?

A. Một trong những lựa chọn của chúng tôi cho hành động khắc phục là mua bộ lọc chì đã được phê duyệt cho vòi nước hoặc thiết bị cố định có kết quả xét nghiệm bằng hoặc trên 15 ppb. Không cần xét nghiệm lại sau khi mua và lắp đặt bộ lọc chì được NSF chứng nhận.

Q. Tôi có thể sử dụng bình Brita hoặc bộ lọc khác cho loại nước đó không?

A. Bất kỳ bộ lọc nào được sử dụng đều phải là bộ lọc chì được NSF chứng nhận. Brita không được NSF chứng nhận về chì. Nhà cung cấp có thể mua bộ lọc chì được NSF chứng nhận tại Home Depot hoặc Lowes và qua mạng trên Amazon.

Q. Tôi có thể gọi cho ai nếu có câu hỏi liên quan đến xét nghiệm chì?

A. Nếu bạn có câu hỏi liên quan đến xét nghiệm chì, hãy liên hệ với CCLD theo số 503-947-5908.

Q. Làm cách nào để hiểu kết quả?

A. Dưới đây là ví dụ về báo cáo xét nghiệm chì. Bạn sẽ thấy từ “kết quả” được tô màu và ngay bên dưới từ đó, các chữ cái “ND” cũng được tô màu. Khi cố gắng hiểu kết quả, hãy đảm bảo rằng bạn đang nhìn ngay bên dưới “kết quả”. Các chữ cái “ND” có nghĩa là Không Phát Hiện Thấy. Lưu ý rằng không phải báo cáo nào cũng giống nhau.

Ví Dụ Về Kết Quả:

Lab Number							
	Code	Method	Result	Units	MRL	EPA MCL*	Analysis Date/ Time
Sample Name: Kitchen				Matrix: Water			
Sampled: 11/25/18 9:08							
†Lead	1030	EPA 200.9	ND	ppb	2	20 ppb	11/28/18 14:24